



VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / Đ.T. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

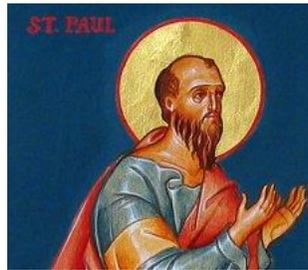
Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THƯ MỤC VỤ



KITÔ HỮU THUỘC VỀ THIÊN CHÚA

Tại Hoa Kỳ, vào ngày 22/1 hằng năm, những người phò sự sống tưởng niệm Phán quyết Roe v. Wade của Tối Cao Pháp Viện cho hợp thức hoá việc phá thai khắp cả nước vào năm 1973 mà cho đến nay đã cho phép hơn 55 triệu thai nhi bị sát hại.

Tính chất thánh thiêng của Sự Sống Con Người có liên quan đến những vấn đề nền tảng của xã hội, đó là việc bảo vệ các thai nhi và bà mẹ, chăm sóc người bị bệnh nan y, việc nghiên cứu khoa học phải theo hướng tôn trọng các giá trị con người và bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất. Mặc dầu những vấn đề này có hậu quả về chính trị, nhưng trước hết việc bảo vệ sự sống con người là mệnh lệnh của Thiên Chúa trong Điều răn thứ 5: “Chớ giết người”. Vì thế, mục tiêu thật sự của việc tưởng niệm biến cố Roe v. Wade là nhằm hoán cải tâm hồn con người và hướng đến một nền văn minh tình thương cũng như một nền văn hoá sự sống. Điều này có thể đạt được nếu chúng ta thật sự gặp gỡ Thiên Chúa là Đấng yêu ta và đã chết vì chúng ta.

Trong bài Tin Mừng hôm nay (Jn 1:35-42), chúng ta thấy Thánh Phêrô được mệnh danh là “Tông đồ trưởng” nhưng không phải là người đầu tiên gặp Chúa Giêsu. Đúng thế, chính người anh là Thánh Anrê đã gặp Chúa Giêsu đầu tiên và giới thiệu Chúa Giêsu cho Thánh Phêrô: “Chúng tôi đã gặp Đức Kitô”.

Và rồi, một khi đã gặp gỡ Chúa Giêsu và chấp nhận Ngài là Chúa thì cuộc sống của chúng ta sẽ thay đổi như được diễn tả một cách mạnh mẽ trong Bài đọc 2 (1 Cor 6:13c-15a, 17-20) khi Thánh Phaolô nói với các tín hữu thuộc Giáo đoàn Côrintô như sau: “Nào anh em

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Nguyễn Quang Khánh (214) 403-7778
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Dương Chánh Nghĩa (972) 492-6405
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Trần Tế Long (469) 682-7611
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Nguyễn Công Danh (469) 831-1200
Đoàn L. M. T. T.: Anh Trần Văn Xếp (214) 763-5554
Hội Các B. M. C.G.: Bà Bùi Thị Hường (214) 507-7238
Ca Đoàn Phục Sinh: Anh Đỗ Văn Hiệp (214) 636-6575
Ca Đoàn Ngôi Lời: Anh Vũ Huy Khanh (469) 371-3988
Ban Thánh Thư: Ông Phạm Hoàng Nghi (972) 394-8905
Ban Tiếp Dẫn: Ông Lương Văn Đầu (214) 714-1648
Giáo Lý & Việt Ngữ: Anh Dương Chánh Nghĩa (972) 492-6405
Đoàn T. N. T. T.: Anh Nguyễn Xuân Thanh (972) 322-0613
Hội Thánh Gia: Anh Trần Tế Long (469) 682-7611
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Trần Khắc Bửu (469) 360-4926
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Phạm Xuân Khánh (469) 644-3223
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Phạm Anh Tuấn (469) 774-8618
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Nguyễn Đăng Sý (214) 317-5920

chẳng biết rằng thân xác anh em là phần thân thể của Đức Kitô sao?” (1 Cor 6:15) và “Thân xác con người không phải để gian dâm, mà để phụng sự Chúa, vì Chúa làm chủ thân xác” (1 Cor 6:13). Đây quả là những lời xem ra nặng nề với tín hữu Giáo đoàn Côrintô. Trước khi Thánh Phaolô giới thiệu họ với Chúa Kitô, những người này xây dựng cuộc sống mình xung quanh những thú vui thân xác. Nhưng những điều này chẳng đem lại hạnh phúc cho họ và chỉ đưa lại thất vọng nã nề. Ấy thế mà khi trở thành Kitô hữu, họ thấy khó mà từ bỏ những hành vi xưa. Vì thế, Thánh Phaolô phải nhắc nhở họ rằng Chúa Giêsu đã trả giá đắt mà chuộc lấy họ. Họ bây giờ thuộc về Chúa, không chỉ linh hồn, mà cả thân xác nữa.” Không có người tín hữu lại có thể nói: “Thân xác của tôi thuộc về tôi. Tôi có thể làm bất kỳ điều gì tôi muốn.” Không phải vậy, chúng ta thuộc về Chúa, từ thân xác đến tâm hồn.

Được sự soi sáng của Lời Chúa trong Phụng vụ Thánh lễ Chúa nhật hôm nay, chúng ta một lần nữa hãy được mời gọi hãy sống mật thiết với Chúa hơn nữa qua sự gặp gỡ Ngài trong lời kinh nguyện hằng ngày, trong Kinh thánh và trong các Bí tích, nhất là Bí tích Thánh Thể và Bí tích Hoà Giải, để qua đó chúng ta được cảm nghiệm tình yêu của Ngài và từ đó cương quyết sống xứng đáng là người Kitô hữu đích thực, những người có Chúa Kitô ngự trị trong cả linh hồn và thân xác.

Lm Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

18-1: Chúa Nhật Tuần 2 Mùa Thường Niên. Bắt đầu Tuần Bát nhật cầu cho các Kitô hữu hiệp nhất.

19-1: Thứ Hai trong Tuần 2 Mùa Thường Niên.

20-1: Thứ Ba, Lễ Thánh Fabianô, Giáo hoàng, Tử đạo, và Thánh Sêbastinô, Tử đạo.

21-1: Thứ Tư, Thánh Annê, Trinh nữ, Tử đạo, Lễ Nhỏ.

22-1: Thứ Năm; Ngày Cầu Nguyện Cho Việc Bảo Vệ Các Thai Nhi nhân Tưởng niệm Phán quyết Roe v. Wade của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ năm 1973 cho hợp thức hoá việc phá thai.

23-1: Thứ Sáu, Lễ Thánh Vinhson, Phó tế, Tử đạo, và Thánh Marianne Cope, Trinh nữ.

24-1: Thứ Bảy, Lễ Thánh Phanxicô đệ Salê, Giám mục và Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhỏ.

25-1: Chúa Nhật Tuần 3 Mùa Thường Niên. Kết thúc Tuần Bát nhật cầu cho các Kitô hữu hiệp nhất.

Thông Báo

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI

Danh sách các gia đình nhận Chén Thánh vào cuối Thánh lễ Chúa nhật để đem về cầu nguyện cho Ơn Gọi Linh Mục và Tu Sĩ. (*Families are presented with the “Family Chalice for Vocation Program” at the end of the Mass.*)

* Chúa nhật 18/1/2015: Gia đình Vũ Đình Khanh (Thánh lễ 9 am)

* Chúa nhật 25/1/2015: Gia đình AC Duy-Tê Mi (Thánh lễ 9 am)

Giáo xứ cũng thiết tha kêu gọi các gia đình vui lòng ghi danh (cách riêng cho các Thánh lễ 5:30 pm

thứ Bảy và 11 am và 12:30 pm Chúa nhật) để đưa Chén Thánh về nhà cầu nguyện cho Ơn Gọi. Xin liên lạc với Ông Phạm Hoàng Nghi (972) 394-8905.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 17/1

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Văn Nguyễn

** Chúa Nhật 18/1

Lễ 9 AM: Gia đình Dũng M Chu

Lễ 11 AM: Gia đình Dũng Kh Nguyễn

** Thứ Bảy 24/1

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đ Nguyễn

** Chúa Nhật 25/1

Lễ 9 AM: Gia đình Hải Vũ Hoàng

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Hoa Nguyễn

Xin các gia đình dâng của lễ đến sớm, mặc y phục chỉnh tề và cho Ban Tiếp Dẫn biết đã sẵn sàng. Nếu vì lý do gì không thể dâng của lễ được, xin liên lạc với Giáo xứ, tốt nhất là 24 tiếng đồng hồ trước giờ lễ để kiếm người thay thế.

HỌP PHỤ HUYNH LỚP THÊM SỨC

Vào lúc 1 giờ 45 chiều Chúa nhật 25/1/2015 (ngay sau Thánh lễ Thiếu nhi 12:30 pm – 1:30 pm), các Phụ huynh Lớp Giáo lý Thêm Sức sẽ có cuộc họp với Cha Giám quản, các Thầy Cô Phụ trách cùng những người hướng dẫn Tình tâm Thêm sức Ephata tại Lớp học Hội trường. Vì lợi ích thiêng liêng của con em, kính mời Quý Phụ Huynh vui lòng đến tham dự đông đủ và đúng giờ.

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2014. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:

- Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Giáo xứ biết (*có Đơn Đổi Địa Chỉ để ở hành lang Nhà thờ*) để Giáo xứ gửi Báo cáo tài chánh năm 2014 hầu khai thuế.

- Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không

có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.

- Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kẹp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 11 tháng 1, 2014 đã nhận được \$5,574 (gồm \$4,846 trong bì thư và ngoài bì thư \$701 tiền dâng cúng của các em là \$27). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như cử lễ tạ ơn Chúa.

WEEKLY MEDITATION

LISTENING AND OBEYING GOD'S WILL

"How can I know the will of God?" is one of the questions most frequently asked Christian leaders. This question comes from a natural longing for certainty, and a natural aversion to having to live by faith with only partial light. With some it is asked in an atmosphere of fear, believing that they might somehow miss solving life's puzzle and suffer for it. Often the question is asked in genuine sincerity, however, at other times it is only used as a smoke screen to enable a person to practice continued disobedience. The implication of the question is, "If I know what God wants me to do, I'll do it." This week's readings help to shed some light on knowing God's will.

A man always precedes any discussion about knowing God's will, by stating, "Ninety percent of knowing God's will is using the wisdom God has already given us." He is referring to the fact that God's Word, Christ's character, and Church teachings provide abundant principles and values for knowing how to live. If we just use our mind to learn and grasp these truths, ninety percent or more of daily decisions will be clear to us. In

addition, the assumption is that God isn't endeavoring to hide his will from us, rather, because we are his instruments, his earthly body through which he often works his will, he delights to reveal his will to us.

In the First Reading (1 Sm 3, 3b-10. 19), Samuel discovered God's will regarding a specific, unusual situation

by doing two simple things; he listened, and he responded to God's call. For many of us the biggest handicap to overcome in discovering God's will is the handicap of being spiritually

deaf, deaf because we choose not to listen. Because of the dissonance or static which our lifestyles create we often can not hear God speaking unless he is hollering at us—which is not his normal mode of communication. Maybe many Christians who are in open rebellion against God, however, it is not uncommon to find Christians floundering without purpose or direction in a passive state of non-commitment. In some cases Christians are clearly living contrary to God's revealed will, that will which we can easily discover by using the wisdom God has given us. We need to learn a lesson from Samuel and schedule moments of solitude in our lives, where we can stop, and do nothing but listen, listen, listen for the still, quiet voice of God.

When Samuel heard God speaking, prompted by Eli, he was ready to do God's will; he responded, "Speak Lord, for thy servant hears." When the disciples began to discover Jesus and inquire after him, Jesus simply said, "Come and see." Both Samuel and the disciples responded in obedience. In fact the root meaning of the word obedience is to listen attentively or "attentive hearkening." In each case God began to unfold his will to these individuals. They did not see ahead, months and years down the road, but they saw far enough to respond in obedience to what God had revealed. God's will for you also will become apparent if this coming year finds you listening attentively.

"Praying is first and foremost listening to Jesus, who dwells in the very depths of your heart. He doesn't shout. He doesn't thrust himself upon you. His voice is an unassuming voice, very nearly a whisper, the voice of a gentle love. Whatever you do with your life, go on listening to the voice of Jesus in your heart. This listening must be an active and very attentive listening, for in our restless noisy world God's loving voice is so easily drowned out. You need to set aside some time each day for this active listening to God if only for ten minutes. Ten minutes each day for Jesus alone can bring about a radical change in your life."

* *Show Me The Way*, by Henri J.M. Nouwen in, (page 28).

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

ANNA-TÚ TRẦN DDS

TUÂN-ANH TRẦN DDS

PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch



Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiêu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HS HealthSource® Chiropractic & Progressive Rehab™

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: **972-417-0651**

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

***Đã dời về địa chỉ mới**

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

*Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG ~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran

Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses

NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS

Most Major Medical and Vision Insurance accepted

18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287

4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034

www.transvisioneyecare.com **972-662-2020**

Kathleen Pham, DMD

Excel Dentistry

General-Cosmetic, Orthodontic

951 W. Main St. #A, Lewisville,

TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Nationwide Insurance

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

XE - NHÀ - SỨC KHỎE

NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI

OBAMACARE - GOVERNMENT

SPONSORED HEALTH CARE

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

Save up \$523.00

CARROLLTON OFFICE:

1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006

Phone: **(972) 417-9988**

(Ngã tư Beltline & Josey Ln)

ARLINGTON OFFICE:

1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010

Phone: **(817) 460-8899**

(Trong khu Nam Hưng Supermarket)

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ các bé 1, 5 và 6 tuổi đã đi học, cần biết nấu ăn và có thể ở lại từ thứ Hai tới thứ Sáu. Nhà ở Carrollton,

LL với anh Tuấn **214-997-3113**

Bác Sĩ Y Khoa LAM VAN, MD

Chuyên Khoa Nội Thở & Nhi Đẳng

(Hơn 10 năm kinh nghiệm tại các Bệnh Viện lớn)



Phòng mạch khan trang, máy móc tối tân, đầy đủ

Nhân viên lịch sự, vui vẻ sẵn sàng tận tình, nhiều kinh nghiệm

Cung cấp mọi dịch vụ y khoa cho mọi giới

Giờ làm việc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Xin lấy hẹn để khỏi chờ đợi

ĐT: **972-492-4664**

4325 North Josey Ln Plaza 3, suite 200
Carrollton, TX 75010

** CẦN THỢ NAILS :

Cần thợ nails làm chân tay nước và thợ biết làm bột, ở gần khu Willow Ben Mall vùng mỹ trắng sang trọng típ cao và sẵn sàng bao lương tùy khả năng. xin liên lạc với cô Linh **469-878-5892**

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS

4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010

(Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG

972-904-2881 Fax: 972-394-9990

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI

Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association



GIA DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi

AESTHETIC PLUS THE SMILE MAKEOVER

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

TỰ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

**DR. THAI-SON TRAN
DR. CORY NGUYEN
DR. VI NGUYEN**

972-473-8880

www.aesthetic-plus.com

2304 Midway Rd. Suite C, Plano

CẦN THỢ NAILS

✓ Cần thợ kinh nghiệm Pink & White và chân tay nước. Bao lương \$600 - \$800, nghỉ Chúa Nhật.
L/L cô Tuyết **214-738-7420 cell**
972-899-6330 work

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ 1 bé 7 tháng ở Lewisville, Texas (nhà gần Carrollton, Coppell, and Frisco). Từ thứ Hai tới thứ sáu.

LL Uyen **940-704-1664**

FARMERS Insurance Group

Huey(Hiếu) Nguyễn

Insurance Agent

469-230-1401 (Mobile)

5ST ★R INSURANCE AGENCY

Auto ■ Home ■ Life ■ Business

972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)

3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878

hnguyen6@farmersagent.com



DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

972-820-7294

☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

☑ Chữa răng dùng tia Laser

☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn

☑ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)

☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)

☑ Răng bọc sứ trong một buổi hen (CEREC Porcelain Crown)

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006

Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

• A/C AND HEATING

• WALK-IN COOLER

• FREEZER

• WATER HEATER

• REFRIGERATION

PHỤC VỤ

TẬN TÂM

UY TÍN

TRÁCH NHIỆM

LIC#31482

DAVID TRAN 214 783 2825

Mọi chi tiết và quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com